

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 15 (1968)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Die Verfügung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements vom 19. Juli 1968 über die Organisation des Bundesamtes für Zivilschutz**

Am 1. August 1968 ist die neue Verfügung über die Organisation des Bundesamtes für Zivilschutz in Kraft getreten, welche diejenige vom 25. März 1964 ersetzt. Aus dem Organisationschema ist ersichtlich, dass die Zahl der Sektionen von 4 auf 5 erhöht wurde und dass zwei Sektionen in den Rang von Unterabteilungen erhoben worden sind.

In diesem Zusammenhang wurden die Herren Fritz Glaus (Konzeption, Planung und Information) und Fritz Sager (Bauliche Massnahmen) auf den 1. Juli 1968 zu Unterabteilungschefs und Herr Robert Forrer (Ausbildung und Katastrophenhilfe) zum Sektionschef I befördert. Wir gratulieren!

## **La décision du 19 juillet 1968 du Département fédéral de justice et police organisant l'Office fédéral de la protection civile**

La nouvelle décision organisant l'Office fédéral de la protection civile est entrée en vigueur le 1er août 1968, et remplace en même temps celle du 25 mars 1964. Il ressort de l'organigramme que le nombre des sections a été porté de 4 à 5 et que deux sections ont été élevées au rang de subdivision.

A cette occasion, Monsieur Fritz Glaus (conception, planification et information) ainsi que Monsieur Fritz Sager (mesures de construction) ont été promus à la fonction de chef de subdivision et Monsieur Robert Forrer (instruction et secours en cas de catastrophes) à celle de chef de section I.

Nous félicitons vivement ces nouveaux promus.

## **La risoluzione del Dipartimento federale di giustizia e polizia del 19 luglio 1968 concernente l'organizzazione dell'Ufficio federale della protezione civile**

Con effetto a partire dal 1° agosto 1968 è entrata in vigore la nuova risoluzione concernente l'organizzazione dell'Ufficio federale della protezione civile, che abroga quella del 25 marzo 1964. Dall'organigramma risulta che il numero delle sezioni è stato portato da 4 a 5 e che due sezioni sono state elevate al rango di sottodivisioni.

In tale occasione i signori Fritz Glaus (concezione, pianificazione e informazione) e Fritz Sager (misure di costruzione) sono stati promossi, in data 1° luglio 1968, capi sottodivisione, e il signor Robert Forrer (istruzione e soccorso in caso di catastrofi) caposezione I.

Ci congratuliamo!



**Fritz Glaus**  
*Chef der Unterabteilung Konzeption, Planung und Information*  
*Chef de la subdivision conception, planification et information*  
*Capo della sottodivisione concezione, pianificazione e informazione*



**Fritz Sager, dipl. Ing. ETH**  
*Chef der Unterabteilung Bauliche Massnahmen*  
*Chef de la subdivision mesures de construction*  
*Capo della sottodivisione misure di costruzione*



**Robert Forrer**  
*Chef der Sektion Ausbildung und Katastrophenhilfe*  
*Chef de la section instruction et secours en cas de catastrophes*  
*Capo della sezione istruzione e soccorso in caso di catastrofi*

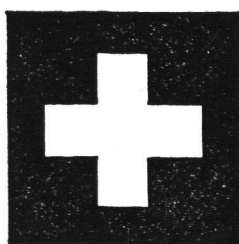


**Rolf Bornhauser**  
*Chef der Sektion Schutzorganisationen*  
*Chef de la section organismes de protection*  
*Capo della sezione organismi di protezione*

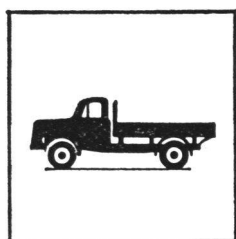


**René Fankhauser**  
*Chef der Sektion Beschaffung, Ausrüstung und Verwaltung*  
*Chef de la section acquisition, équipement et administration*  
*Capo della sezione acquisto, equipaggiamento ed amministrazione*

# **Zivilschutz ist Selbstschutz**



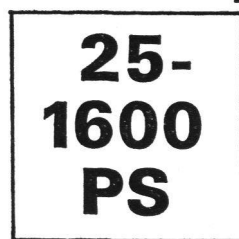
1



2



3



4



5



6

## 6 Gründe, warum Saurer Dieselmotoren immer mehr den Vorzug erhalten

1. Die Aktiengesellschaft Adolph Saurer ist das führende schweizerische Unternehmen, das Motoren für kleinere und mittlere Notstromanlagen herstellt; d. h. mit andern Worten: im Falle eines Krieges oder internationaler Spannungen, wo Notstromaggregate ihre eigentliche Aufgabe erfüllen müssen, kann einzig ein einheimisches Unternehmen Ersatzteillieferungen garantieren.

2. Der Saurer-Dieselmotor für Stromaggregate hat die gleiche Konzeption wie derjenige in den Lastwagen, und den guten Ruf dieser Nutzfahrzeuge kennen Sie genau so gut wie wir!

3. Saurer hat einen gut eingespielten Kundendienst und grosse Ersatzteillager in der ganzen Schweiz — über 30 Servicestellen! Servicemonteurs mit Servicewagen stehen

jederzeit zur Verfügung. Sie übernehmen auch die periodische Kontrolle und Wartung im Abonnement. Da Notstromgruppen in Friedenszeiten nur selten im Einsatz sind, überdauern sie Jahrzehnte. Die perfektteste Anlage ist unter Umständen wertlos, wenn nicht auf Jahre hinaus Ersatzteile und Service garantiert werden können.

4. Für jedes Strom-Versorgungsproblem kann das optimale Stromaggregat eingesetzt werden. Die zur Auswahl stehenden Typen haben Leistungen von 25-1600 PS.

5.+6. Saurer — Qualität — Vertrauen (für diese beiden Punkte haben wir am meisten an uns gearbeitet.)

**Aktiengesellschaft Adolph Saurer**  
9320 Arbon Tel. 071/46 91 11

Wer weitsichtig plant, sagt sich:

# Wir fahren besser mit **SAURER**

# Verzeichnis der Mitglieder und Mitarbeiter des Zentralvorstandes des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz

## Liste des membres et collaborateurs du Comité central de l'Union suisse pour la protection des civils

### *Präsident*

Gion Darms, Dr., alt Ständerat, Chur

### *Vizepräsidenten*

Frau E. Peyer-v. Waldkirch, Schaffhausen  
Hans Haug, Prof. Dr., Präs. SRK, Bern  
Rudolf Müller, Dr., Kantonschemiker, Basel  
Me Walter Pfund, Lausanne

### *Zentralsekretär*

Hektor Grimm, Lehrer, Basel

### *Zentralkassier*

Max Reinhard, Notar, Bern

### *Délégué romand*

Roger Parisod, chef local, Lausanne

### *Presse- und Informationschef*

Herbert Alboth, Redaktor «Zivilschutz», Bern

### *Buchhalter SBZ und «Zivilschutz»*

Erwin Lehmann, Bankbeamter, Bern

### *Mitglieder*

Me Denise Berthoud, Neuchâtel  
Dante Bollani, Colonnello, Bellinzona  
M. Cordone, Dr, Lausanne  
Hans Düby, Nationalrat, Präsident SEV, Bern  
Paul Eisenring, Dr., Nationalrat, Zürich

Alfred Ernst, Dr., Oberstkorpskdt, Muri BE  
Jakob Grob, Kantonsrat, Cham  
Egon Isler, Dr., Kantonsbibliothekar, Frauenfeld  
Frau A. Jost-Schaub, Bern  
Rolf Knobel, Ortschef, Winterthur  
Walter König, Direktor BZS, Bern  
Fernand Martin, anc. cons. communal, Neuchâtel  
Albert Masson, Kaufmann, Neuhausen a. Rhf.  
Frau J. Meyer-Schulthess, Rüschlikon  
Jean Naef, agence immobilière, Genève  
Adolphe Pfirter, Genève  
W. Pillmeier, Stadtrat, St. Gallen  
Frau Dr. E. Plattner-Rüttimann, Grancy  
Hans Raaflaub, Dr., Zentralsekretär SSB, Olten  
Eugen Rohr, Dr., Stadtammann, Brugg  
Frau Dr. iur. L. Ruckstuhl-Thalmessinger, Wil  
Frau H. Schärer-Rohrer, Muri  
Hans Schoder, Olten  
Louis Schwegler, alt Stadtrat, Luzern  
Gottlieb Siegrist, alt Kreiskommandant, Chur

### *Mitarbeiter des Zentralvorstandes*

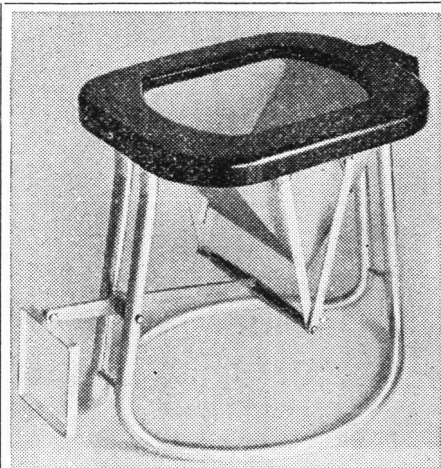
A. Laubscher, chef de l'Office cant. de la protection civile, Trésor 9, Neuchâtel  
H. Helfenstein, Oberst, Präsident Luzerner Bund für Zivilschutz, Sempach

### *Revisoren*

Frau M. Liniger-Imfeld, Luzern  
Kurt Dätwyler, Oberstlt, Vertreter SOG, St. Gallen  
A. Stutz, Zentralkassier Schweiz. Typographenbund, Bern

### *Sekretärin im Zentralsekretariat*

Frl. Rosmarie Studer, Bern



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in  
Ihren Schutzraum!

**Zu beziehen durch:**

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
5722 Gränichen  
Telefon 064 45 12 10